

1. Record Nr.	UNINA9910214921203321
Autore	Benani Agnès
Titolo	Traductions, passages : le domaine anglais // Stephen Romer
Pubbl/distr/stampa	Tours, : Presses universitaires François-Rabelais, 2017
ISBN	2-86906-501-9
Descrizione fisica	1 online resource (201 p.)
Altri autori (Persone)	BermanAntoine BonneyYves GalletRené GenetJacqueline Katz-RoyGinette LallierFrançois MackworthCecily MouchardClaude RabatéJean-Michel RédaJacques RomerStephen RossCiaran
Soggetti	Philosophy Literary Theory & Criticism traduction littéraire littérature de langue anglaise philosophie
Lingua di pubblicazione	Francese
Formato	Materiale a stampa
Livello bibliografico	Monografia
Sommario/riassunto	Nous avons choisi le titre général "Domaine anglais" pour désigner le champ assez vaste parcouru par les essais ici rassemblés. C'est Valery Larbaud qui emploie ce terme dans son livre Sous l'invocation de saint Jérôme, une bible pour les traducteurs, où il se donne le projet, entre autres choses, de tirer de l'oubli quelques-uns des grands intermédiaires entre les Français et leurs voisins d'outre-Manche.

Intermédiaires dont il fut – comme le montre Cecily Mackworth, dans un essai plein d'humour et d'affection sur Larbaud à Londres – l'une des incarnations [...] Mais si nous voulons fêter ici quelques grands traducteurs et interprètes d'hier et d'aujourd'hui, nous n'oublions pas pour autant la position privilégiée qu'occupent les écrivains eux-mêmes lorsqu'ils s'adonnent à la traduction, car c'est alors que des miracles ont lieu le plus souvent.

---